

## LETTRÉ DE REFUS DE DIVULGATION DES COORDONNÉES

Chers parent/tuteur et élève,

La loi fédérale exige du Département de l'Éducation de la Ville de New York (New York City Department of Education ou DOE) qu'il communique les prénoms et noms, adresses et numéros de téléphone des lycéens des 11<sup>ième</sup> et 12<sup>ième</sup> grades aux recruteurs de l'Armée et aux institutions d'enseignement supérieur qui les demandent, sauf si les parents ou les élèves ne le souhaitent pas en informant le DOE **par écrit** de leur refus de transmettre ces informations.

Si notre engagement est de protéger la confidentialité des informations sur les élèves, nous devons aussi respecter la loi. Les parents/tuteurs et élèves, qui refusent que les coordonnées de l'élève soient divulguées aux recruteurs de l'Armée et/ou aux institutions d'enseignement supérieur, **doivent** remplir le formulaire ci-joint et le renvoyer au conseiller d'éducation (guidance counselor) de l'école au plus tard **le 17 octobre 2014**. Nous sommes tenus de transmettre les coordonnées de tous les élèves des 11<sup>ième</sup> et 12<sup>ième</sup> grades aux recruteurs de l'Armée et aux institutions d'enseignement supérieur sauf si les élèves ou leurs parents/tuteurs renvoient le formulaire de refus ci-joint.

Soyez cependant conscients que vous pouvez changer d'avis à tout moment. Si vous n'envoyez pas ce formulaire maintenant, vous pouvez le faire plus tard **à tout moment**. Merci d'informer le(la) directeur(trice) d'école par écrit si vous changez d'avis ultérieurement.

Pour en savoir plus ou pour demander de l'aide, merci de consulter la Disposition Réglementaire A-825 du Chancelier ou de contacter l'agent de liaison de votre école pour le recrutement militaire (Military Recruitment Liaison).

Merci.

Cordialement,

Le(la) directeur(trice) d'école

Cher élève,

Ce formulaire vous permet de choisir que vos coordonnées - prénoms et noms, adresses et numéros de téléphone - ne soient pas divulguées aux recruteurs de l'Armée et/ou aux institutions d'enseignement supérieur qui les demandent.

Si vous **ne consentez pas** à la divulgation de ces informations, vous **devez** remplir le formulaire ci-joint et le renvoyer à votre conseiller d'éducation (guidance counselor) au plus tard le **17 octobre 2014**. Si vous ne renvoyez pas le formulaire avant cette date, nous divulguerons vos coordonnées sur demande. Cependant, soyez conscient que si vous choisissez de ne pas renvoyer ce formulaire maintenant, vous pouvez le faire **à tout moment** au cours de votre scolarité et votre demande de non-divulgation sera respectée.

Merci de votre coopération.

Cordialement,

Le(la) directeur(trice) d'école

---

### FORMULAIRE DE REFUS D'UN ÉLÈVE DE DIVULGUER SES COORDONNÉES

Merci de remplir ce formulaire si vous **ne consentez pas** à la divulgation de vos coordonnées - prénoms et noms, adresses et numéros de téléphone - aux recruteurs de l'Armée et aux institutions d'enseignement supérieur qui les demandent.

Nom de famille de l'élève : \_\_\_\_\_

Prénom de l'élève : \_\_\_\_\_

Classe officielle de l'élève : \_\_\_\_\_

Nom de l'école : \_\_\_\_\_

Je demande que mes prénoms et noms, adresses et numéros de téléphone **NE SOIENT PAS** transmis aux : (merci de cocher la bonne case)

- Recruteurs de l'Armée  
 Institutions d'enseignement supérieur  
 Recruteurs de l'Armée et Institutions d'enseignement supérieur

Signature : \_\_\_\_\_

Cher parent ou tuteur,

La loi fédérale exige du Département de l'Éducation de la Ville de New York (New York City Department of Education ou DOE) qu'il communique les prénoms et noms, adresses et numéros de téléphone des lycéens des 11<sup>ième</sup> et 12<sup>ième</sup> grades aux recruteurs de l'Armée et aux institutions d'enseignement supérieur qui les demandent, sauf si vous, ou votre enfant, nous informez que vous ne consentez pas à la divulgation de cette information.

Si notre engagement est de protéger la confidentialité des informations sur les élèves, nous devons aussi respecter la loi. Nous devons communiquer les prénoms et noms, adresse et numéro de téléphone de votre enfant aux recruteurs de l'Armée et aux institutions d'enseignement supérieur qui les demandent à moins que vous n'informiez le Département de l'Éducation **par écrit** que vous **ne consentez pas** à la divulgation des coordonnées de votre enfant.

Si vous **ne voulez pas** que les prénoms, noms et autres coordonnées de votre enfant soient communiqués aux recruteurs de l'Armée et/ou aux institutions d'enseignement supérieur, vous **devez** remplir le formulaire ci-joint et le renvoyer au conseiller d'éducation (guidance counselor) de l'école au plus tard le **17 octobre 2014**. Merci de noter que vous pouvez refuser que les coordonnées de votre enfant soient communiquées aux recruteurs de l'Armée et/ou institutions d'enseignement supérieur. Si vous ne renvoyez pas le formulaire, nous nous verrons obligés de communiquer les coordonnées de votre enfant aux recruteurs de l'Armée et/ou institutions d'enseignement supérieur.

Soyez cependant conscient que vous pouvez changer d'avis à tout moment. Si vous ne renvoyez pas ce formulaire maintenant, vous pouvez le faire plus tard, **à tout moment**, au cours de la scolarité de votre enfant si vous décidez de ne pas consentir à la divulgation de ses coordonnées. Merci d'informer le(la) directeur(trice) d'école par écrit si vous changez d'avis ultérieurement.

Votre enfant a également le droit de demander à ce que ses coordonnées ne soient pas divulguées. Nous vous encourageons à discuter d'une telle décision avec votre enfant.

Merci.

Cordialement,

Le(la) directeur(trice) d'école

Cher parent ou tuteur,

Ce formulaire vous permet de refuser que les coordonnées de votre enfant - prénoms et noms, adresses et numéros de téléphone - soient divulguées aux recruteurs de l'Armée et aux institutions d'enseignement supérieur qui les demandent.

Si vous **ne consentez pas** à la divulgation de ces informations, vous **devez** remplir le formulaire ci-joint et le renvoyer à votre conseiller d'éducation (guidance counselor) au plus tard le **17 octobre 2014**. Si vous ne renvoyez pas le formulaire avant cette date, nous divulguerons les coordonnées de votre enfant sur demande. Cependant, soyez conscient que si vous choisissez de ne pas renvoyer ce formulaire maintenant, vous pouvez le faire **à tout moment** au cours de la scolarité de votre enfant et votre demande de non-divulgateion sera respectée.

Merci de votre coopération.

Cordialement,

Le(la) directeur(trice) d'école

---

### Formulaire de refus parental de divulgation des coordonnées d'un élève

Merci de remplir ce formulaire si vous **ne consentez pas** à la divulgation des coordonnées de votre enfant - prénoms et noms, adresses et numéros de téléphone - aux recruteurs de l'Armée et/ou aux institutions d'enseignement supérieur qui le demandent.

Nom de famille de l'élève : \_\_\_\_\_

Prénom de l'élève : \_\_\_\_\_

Classe officielle de l'élève : \_\_\_\_\_

Nom de l'école : \_\_\_\_\_

Je demande que les prénoms et noms, adresses et numéros de téléphone de mon enfant ne soient **PAS** transmis aux : (merci de cocher la bonne case)

- Recruteurs de l'Armée  
 Institutions d'enseignement supérieur  
 Recruteurs de l'Armée et Institutions d'enseignement supérieur

Le parent/tuteur : \_\_\_\_\_  
Prénoms et noms en caractères d'imprimerie

\_\_\_\_\_  
Signature